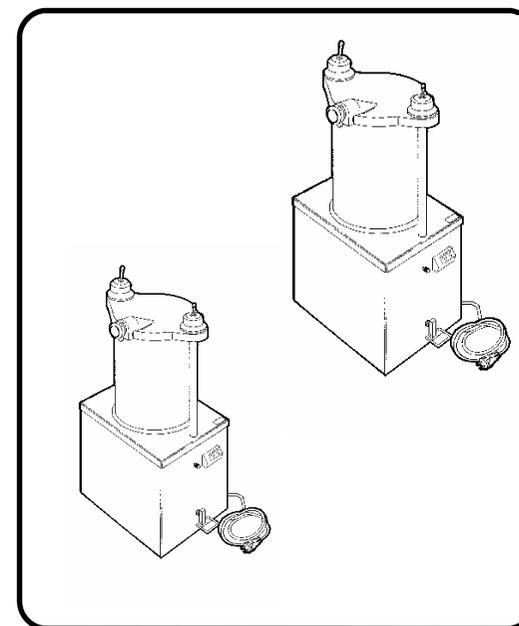


**CENTRO DI ASSISTENZA  
RIVENDITORE AUTORIZZATO**

**IS 15 IDR.  
IS 25 IDR.  
IS 35 IDR.**

## **INSACCATRICI IDRAULICHE VERTICALI**



**MANUALE DI USO E MANUTENZIONE**

## Indice

<b>1. Consegna e garanzia</b>	<b>4</b>
1.1 Premessa.	4
1.2 Conservazione e impiego del presente manuale	4
1.3 Garanzia	5
1.4 Descrizione della macchina	5
1.5 Uso previsto	6
1.6 Usi non consentiti	6
1.7 Dati anagrafici	7
1.8 Protezioni e dispositivi di sicurezza	9
1.9 Posti di lavoro	10
1.10 Vibrazioni	11
<b>2. Caratteristiche tecniche</b>	<b>11</b>
2.1 Parti principali	11
2.2 Caratteristiche tecniche	12
2.3 Dimensioni e peso della macchina	12
2.4 Livello del rumore emesso	13
2.5 Schemi elettrici	13
2.6 Schema idraulico	15
<b>3. Collaudo, trasporto, consegna e installazione</b>	<b>16</b>
3.1 Collaudo	16
3.2 Consegna e movimentazione della macchina	16
3.3 Installazione	17
3.4 Allacciamento all'impianto elettrico	17
<b>4. Comandi</b>	<b>18</b>
4.1 Elenco comandi	18
<b>5. Avviamento e arresto</b>	<b>19</b>
5.1 Verifica del corretto collegamento elettrico	19
5.2 Verifica presenza ed efficienza delle protezioni e sicurezze.	20
5.3 Verifica funzionamento del pedale di comando	20
5.4 Avviamento	21
5.5 Arresto	21
<b>6. Uso della macchina</b>	<b>21</b>
6.1 Prescrizioni	21
6.2 Uso della macchina	21

## 10 - Distinta componenti

RIF. DISEGNO	CODICE	RIF. DISEGNO	CODICE
01	1211302	100	1034005
02	2013020	102	1013022
04	2013006	110	1813001
05	2011014	114	2013014
06	2012003	116	1013001
08	2013004	125	1010014
10	2013001	126	1050002
12	1013005	130	1013004
14	1013008	132	2013008
18	2013013	134	2013009
20	1013013	135	1061102
24	1013010	136	1013002
30	1013003	140	1061104
34	2013025		
36	1513001		
40	1513005		
42	2013010		
46	2013015		
48	1513006		
52	2012016		
54	2013022		
56	2013023		
58	2013024		

Vedi fig 9.1.2

Vedi Fig. 9.1.1

## 9 - Esplosi

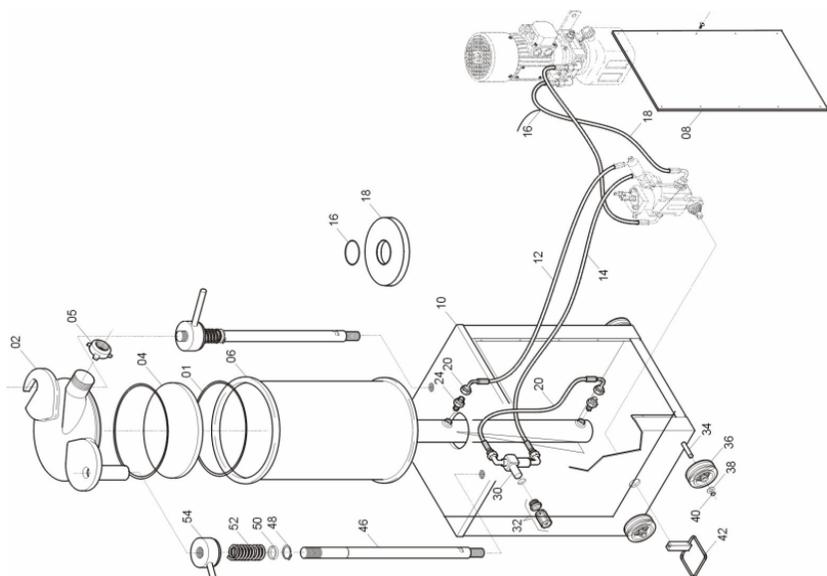


Fig. 9.1.1

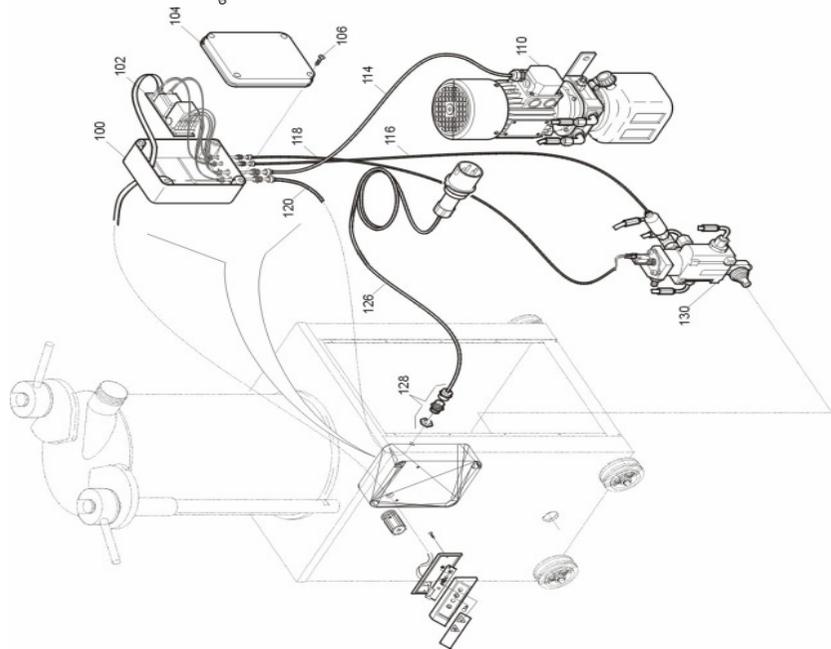


Fig. 9.1.2

<b>7. Manutenzione</b>	<b>22</b>
7.1 Prescrizioni	22
7.2 Lubrificazione	23
7.3 Pulizia della macchina	23
7.4 Messa fuori servizio	25
<b>8. Inconvenienti e rimedi</b>	<b>25</b>
8.1 Inconvenienti, cause e rimedi	25
<b>9. Esplosi</b>	<b>26</b>
<b>10. Distinta componenti</b>	<b>27</b>

# 1 - Consegna e garanzia

## 1.1 - Premessa

### ATTENZIONE!

La simbologia utilizzata nel presente manuale intende richiamare l'attenzione del lettore su punti ed operazioni pericolose per l'incolumità personale degli operatori o che presentano rischi di danneggiamenti alla macchina stessa.

Non operare con la macchina se non si è certi di aver compreso correttamente quanto evidenziato in tali note.

### ATTENZIONE!

Alcune illustrazioni contenute nel presente manuale, per motivi di chiarezza, rappresentano la macchina o parti di essa con pannelli o carter rimossi.

Non utilizzare la macchina in tali condizioni, ma solamente se provvista di ogni protezione correttamente montata e perfettamente funzionante.

Il costruttore vieta la riproduzione, anche parziale, del presente manuale ed il suo contenuto non può essere utilizzato per scopi non consentiti dallo stesso.

Ogni violazione sarà perseguita a norma di legge.

## 1.2 - Conservazione ed impiego del presente manuale

Lo scopo del presente manuale è di portare a conoscenza degli utilizzatori della macchina mediante testi e figure di chiarimento, le prescrizioni ed i criteri essenziali relativi al trasporto, alla movimentazione, all'uso e alla manutenzione della macchina stessa.

Prima di utilizzare la macchina leggere quindi attentamente questo manuale.

Conservarlo con cura nei pressi della macchina, in luogo facilmente e rapidamente raggiungibile per ogni futura consultazione.

Se il manuale venisse smarrito o deteriorato, richiedere una copia al Vostro rivenditore o direttamente al fabbricante.

In caso di cessione della macchina, segnalare al costruttore gli estremi ed il recapito del nuovo proprietario.

Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della commercializzazione della macchina e non può essere considerato inadeguato se a seguito di nuove esperienze ha subito successivi aggiornamenti.

A tale proposito il fabbricante si riserva il diritto di aggiornare la produzione ed i relativi manuali senza l'obbligo di aggiornare produzione e manuali

# 8 - Inconvenienti e rimedi

## 8.1 - Inconvenienti cause e rimedi

Inconvenienti	Cause	Rimedi
La macchina non parte	Spina non correttamente inserita nella presa	Inserire in modo sicuro la spina nella presa di tensione
	Motore elettrico in avaria	Interpellare l'assistenza tecnica
	Microinterruttore pedaliera difettoso	Interpellare l'assistenza tecnica
	Pressostato in avaria	Interpellare l'assistenza tecnica
La spinta del tampone non è lineare	Possibile presenza di aria nel circuito idraulico oppure mancanza di olio	Interpellare l'assistenza tecnica
Perdite di olio	Le guarnizioni del cilindro oleodinamico sono usurate	Interpellare l'assistenza tecnica
	Errato o insufficiente serraggio di un tubo del circuito idraulico	Interpellare l'assistenza tecnica

Pulire con acqua e detersivi non tossici il cilindro, il tampone e le parti esterne della macchina, quindi asciugare tutti i componenti.

Rimontare il tutto e serrare con la leva "4" il coperchio "5" sul cilindro "7" (fig. 6.2.1).

Nel caso sia necessario smontare il tampone "8" (fig. 6.2.1) agire nel seguente modo:

- Portare il tampone al fine corsa inferiore sollevando il pedale (per impedire la sua rotazione);
- svitare il tampone senza l'ausilio di chiavi e procedere ad una accurata pulizia.
- Rimontare le parti smontate procedendo in modo inverso a quanto descritto per lo smontaggio.

#### **7.4 - Messa fuori servizio**

La macchina è realizzata con materiali quali alluminio, acciaio e rame; pertanto non richiedono particolari accorgimenti per la loro rottamazione. Rivolgersi quindi alle ditte predisposte allo smaltimento dei rifiuti differenziando i componenti secondo il loro materiale.

precedenti, se non in casi eccezionali.

In caso di dubbio consultare il centro di assistenza più vicino o direttamente la ditta costruttrice.

Il costruttore è teso alla continua ottimizzazione del proprio prodotto.

Per tale motivo la ditta costruttrice è ben lieta di ogni segnalazione o proposta tesa al miglioramento della macchina e/o del manuale.

La macchina è stata consegnata all'utente alle condizioni di garanzia valide al momento dell'acquisto.

Per ogni chiarimento, contattare il Vostro fornitore.

#### **1.3 - Garanzia**

Per nessun motivo l'utente è autorizzato alla manomissione della macchina. Ad ogni anomalia riscontrata, rivolgersi alla ditta costruttrice. Per ogni tentativo di smontaggio, di modifica o in generale di manomissione di un qualsiasi componente della macchina da parte dell'utilizzatore o da personale non autorizzato comporterà la decadenza della Dichiarazione di Conformità redatta ai sensi della Direttiva CEE 89/392, ne invaliderà la garanzia e solleva la ditta costruttrice da ogni responsabilità circa gli eventuali danni sia a persone che a cose derivanti da tale manomissione.

Il fabbricante si ritiene altresì sollevato da eventuali responsabilità nei seguenti casi:

- non corretta installazione;
- uso improprio della macchina da parte di personale non istruito adeguatamente;
- uso contrario alle normative vigenti nel paese di utilizzo;
- mancata o maldestra manutenzione;
- utilizzo di ricambi non originali e non specifici per il modello;
- inosservanza totale o parziale delle istruzioni.

#### **1.4 - Descrizione della macchina**

L'insacchiatrice in Vs. possesso è una macchina semplice, compatta e di elevata potenza produttiva.

La struttura è realizzata in acciaio AISI 304.

Il cilindro è in acciaio inox lucidato, con bordi arrotondati, senza verso obbligato di montaggio.

Il tampone è realizzato in acciaio inox per prodotti alimentari.

Ha una perfetta tenuta grazie ad una guarnizione sul coperchio ed un'altra sul tampone.

Il coperchio è in acciaio inox ed è dotato di asola di invito per una veloce apertura o chiusura dello stesso senza fare uso di attrezzi.

Il pedale è meccanico e la valvola di massima pressione nel circuito idraulico rendono la macchina a norme antinfortunistiche.

E' inoltre dotata di:

- avanzamento del tampone regolabile tramite un rubinetto;
- tre differenti misure di imbuto in polietilene, facilmente intercambiabili;
- ritorno del tampone sempre alla massima velocità;
- ruote per un facile spostamento.

I modelli rappresentati nel presente manuale sono stati costruiti in conformità alla Direttiva CEE 89/392 e successive modifiche.

In caso di incidente, nessuna responsabilità può essere addebitata al costruttore se la macchina è stata modificata, manomessa, privata delle protezioni di sicurezza o utilizzata per usi non previsti dal costruttore.

### 1.5 - Uso previsto

La macchina è stata progettata e realizzata per insaccare impasti di carne e o prodotti simili.

Deve essere utilizzata in ambienti professionali ed il personale destinato al suo utilizzo deve operare nel settore e deve aver letto e compreso il presente manuale.

Usare la macchina appoggiata su di un pavimento piano e pulito.

### 1.6 - Usi non consentiti

La macchina deve essere utilizzata solamente per gli scopi espressamente previsti dal costruttore. In particolare:

- non utilizzare la macchina se non è stata correttamente installata con tutte le protezioni integre e correttamente montate per evitare il rischio di severe lesioni personali.
- Non accedere ai componenti elettrici senza avere in precedenza scollegato la macchina dalla linea di alimentazione elettrica: si rischia la folgorazione.

#### 1.6.1 - Prescrizioni di sicurezza

- Non eseguire alcun intervento senza preventiva autorizzazione.
- Rispettare le procedure date per la manutenzione e l'assistenza tecnica.
- Non indossare capi di vestiario non conformi alle norme antinfortunistiche.  
Consultare il datore di lavoro circa le prescrizioni di sicurezza vigenti ed i dispositivi antinfortunistici da adottare.
- Non avviare la macchina in avaria.  
Prima di usare la macchina, accertarsi che qualsiasi condizione pericolosa per la sicurezza sia stata opportunamente eliminata. In presenza

legno.

### Non farlo mai con le mani !!!

Se il fluido viene a contatto con la pelle rivolgersi immediatamente ad un medico. Infatti in caso di mancato pronto trattamento sanitario, possono verificarsi delle serie infezioni o dermatosi.

### ATTENZIONE!

Per ogni intervento di sostituzione di parti usurate o danneggiate, utilizzare sempre ricambi originali, per non variare le caratteristiche tecniche. In caso contrario potrebbe essere pregiudicato il funzionamento dell'insaccatrice in sicurezza.

#### 7.1.1 - Controlli periodici

Ogni sei mesi controllare il livello dell'olio idraulico nel serbatoio.

In caso di mancanza di olio, il tampone non giunge a fine corsa in alto e pertanto bisogna effettuare il rabbocco con olio il quale deve avere le stesse caratteristiche di quello indicato nella tabella sotto riportata.

Casa costruttrice	Sigla
AGIP	OSO 46
ESSO	NUTO H 46
FINA	HYDRAN 46

#### Nota

*Il corretto livello dell'olio idraulico deve essere effettuato con il tampone completamente chiuso nella posizione di riposo.*

#### 7.2 - Lubrificazione

La macchina non necessita di lubrificazione.

#### 7.3 - Pulizia della macchina

### ATTENZIONE!

*Scollegare la macchina dalla linea elettrica prima di pulirla.*

*Non pulire la macchina con un getto d'acqua.*

*In particolare: non utilizzare l'idropulitrice.*

*Usare esclusivamente detergenti non tossici, ma espressamente destinati alla pulizia di componenti per uso alimentare.*

Per una adeguata pulizia della macchina da residui di impasto, rimuovere il coperchio svitando le ghiera di bloccaggio "4" fig. 6.2.1.

Estrarre il cilindro sollevandolo perpendicolarmente ai due perni "10" e "11" fig. 6.2.1.

- Dopo aver collegato la macchina alla linea elettrica, premere il pulsante di avvio "1" fig. 6.2.1 .
- Sollevare il pedale e attendere che il tampone raggiunga il fine corsa.
- Allentare le ghiera "4" di bloccaggio del coperchio di alcuni giri. Sollevare il coperchio e ruotarlo lateralmente come in fig. 6.2.1.
- Riempire il cilindro "7" di impasto poichè il tampone "8" si trova nella posizione bassa.
- Rimettere nella propria sede il coperchio e bloccarlo con le relative ghiera. Verificare che la guarnizione di tenuta non sia uscita dalla propria sede.
- Dopo avere scelto e montato l'imbuto di uscita tramite la ghiera "9", fig. 6.2.1 premere il pulsante di avvio "1".
- Premere il pedale ed il tampone inizierà la corsa di lavoro spingendo l'impasto verso l'imbuto di uscita. La velocità della corsa è determinata dal rubinetto "2".  
Ruotandolo in senso orario diminuisce la velocità di spinta del tampone mentre ruotandolo in senso antiorario ne aumenta la velocità.
- Quando il contenuto del cilindro è finito, portare il tampone nella posizione iniziale sollevando il pedale (fig. 6.2.1).

## 7 - Manutenzione

### 7.1 - Prescrizioni

#### **ATTENZIONE!**

*Ogni intervento di manutenzione e di pulizia dell'insacatrice deve essere eseguito solamente a macchina ferma, scollegata dalla rete elettrica. La zona dove si eseguono gli interventi di manutenzione deve essere mantenuta sempre pulita ed asciutta.*

*Non consentire al personale non autorizzato di intervenire sulla macchina. Ogni eventuale sostituzione di componenti deve essere effettuata con ricambi originali presso le officine autorizzate o direttamente dal costruttore.*

Assicurarsi che tutte le parti del circuito idraulico siano serrate in maniera corretta.

Prima di smontare raccordi o tubazioni assicurarsi che non vi siano fluidi in pressione: l'olio che fuoriesce sotto pressione può causare gravi lesioni. Se si rimane lesi o accidentalmente si ingeriscono fluidi che fuoriescono da tubazioni ecc. rivolgersi immediatamente ad un medico.

In particolare ricordarsi che: il fluido che trafile da un foro molto piccolo può essere quasi invisibile ed avere la forza sufficiente da penetrare sotto la pelle. Per ricercare le perdite servirsi di un cartoncino o di un pezzo di

di qualsiasi irregolarità, arrestare la macchina ed avvertire i responsabili della manutenzione.

- Non consentire al personale non autorizzato di intervenire sulla macchina.

Il trattamento di urgenza in caso di incidente causato dalla corrente elettrica provvede in prima istanza di staccare l'infortunato dal conduttore (poichè di solito ha perso i sensi).

Questa operazione è pericolosa.

L'infortunato in questo caso è un conduttore: toccarlo significa rimanere folgorati.

E' opportuno pertanto staccare i contatti direttamente dalla valvola di alimentazione della linea, o se ciò non fosse possibile, allontanare la vittima servendosi di materiali isolanti (bastoni di legno o di pvc, stoffa, cuoio, ecc...).

E' opportuno fare intervenire prontamente personale medico e ricoverare il paziente in ambiente ospedaliero.

### 1.6.2 - Condizioni ambientali

La macchina è prevista per funzionare nelle seguenti condizioni ambientali:

- altitudine non superiore ai 1000 m
- temperatura min. ambiente: -5 °C
- temperatura max. ambiente: +40 °C
- umidità relativa: 50%

### 1.6.3 - Illuminazione

Il luogo di installazione della macchina deve avere sufficiente luce naturale e illuminazione artificiale conforme alle norme vigenti nel paese di installazione dell'insacatrice.

In ogni caso, l'illuminazione dovrà essere uniforme e garantire una buona visibilità in ogni punto dell'insacatrice e non dovrà creare riflessi pericolosi.

L'illuminazione, dovrà consentire una chiara lettura dei pannelli di comando e individuare chiaramente i pulsanti di emergenza.

### 1.7 - Dati anagrafici

Una esatta descrizione del "Modello", del "Numero di matricola" e l'"Anno di costruzione" della macchina faciliterà risposte rapide ed efficaci da parte del ns. servizio di assistenza. Si raccomanda di indicare il modello della macchina e il numero di matricola ogni volta che si contatta il servizio di assistenza.

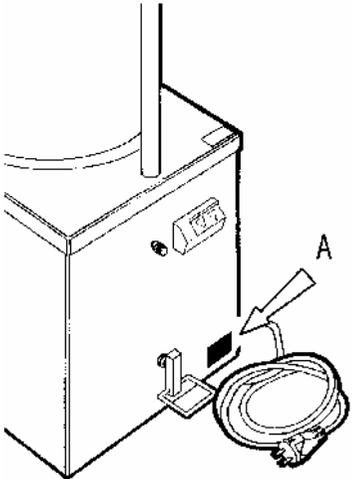
Rilevare i dati dalla targa rappresentata in fig. 1.7.1.

Come promemoria suggeriamo di scrivere i dati della Vs. macchina nel seguente riquadro.

Insaccatrice modello.....  
 N° di matricola.....  
 Anno di costruzione.....  
 Tipo.....

**A**

Modello: _____
Matr: _____ Watt: _____
○ Volts: _____ Hz: _____ CL.IS: _____ ○
S3: _____ Data: _____
Costruito in Italy da: _____



a = modello della insaccatrice  
 b = numero di matricola  
 c = potenza motore elettrico espressa in Watt  
 d = tensione di alimentazione espressa in volt  
 e = frequenza  
 f = classe di isolamento  
 g = anno di costruzione  
 h = peso della macchina in kg  
 i = ditta costruttrice  
 l = servizio intermittente (il valore sulla targhetta indica il tempo di lavoro e di sosta della macchina)

**ATTENZIONE!**

Non alterare per nessun motivo i dati riportati sulla targhetta.

**1.7.1 - Targhe di avvertenza e di pericolo (fig. 1.7.2)**

**ATTENZIONE!**

Con la macchina allacciata alla rete elettrica non intervenire sui componenti elettrici. Si rischia la folgorazione.

**Rispettare le avvertenze richiamate dalle targhe. L'inosservanza può causare lesioni personali.**

**Nota**

Con il pulsante di avvio disattivato, premendo il pedale non si dovrà avere nessun movimento del tampone.

**5.4 - Avviamento**

- Posizionare in "I" l'interruttore differenziale posto a monte della macchina.
- Premere il pulsante di avvio "3" (fig. 5.1.1).
- Premere il pedale "4".

**5.5 - Arresto**

- Premere il pulsante di arresto "3".
- Posizionare su "0" l'interruttore differenziale.

**6 - Uso della macchina**

**6.1 - Prescrizioni**

**ATTENZIONE!**

Solamente il personale autorizzato può intervenire sulla macchina. Prima di iniziare l'uso l'operatore deve assicurarsi che tutte le protezioni siano al loro posto e che i dispositivi di sicurezza siano presenti ed efficienti. In caso contrario spegnere la macchina e rivolgersi al preposto della manutenzione.

Effettuare diverse manovre a vuoto assistiti da personale specializzato al fine di acquisire la sensibilità necessaria per operare in sicurezza.

**6.2 - Uso della macchina**

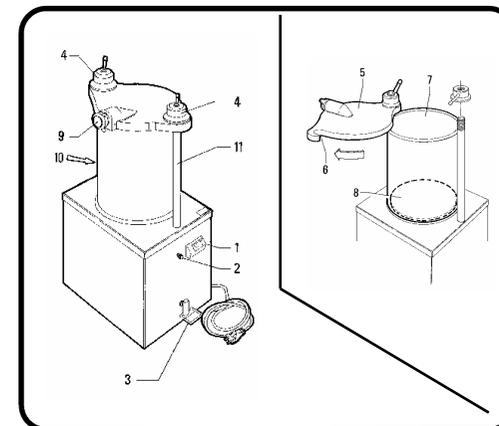


Fig. 6.2.1

### ATTENZIONE!

Verificare che la linea elettrica di alimentazione corrisponda al valore riportato sulla targa di identificazione della macchina e che sia provvista di una presa di terra efficace.

Montare la spina (non fornita) da 16 A al cavo di alimentazione "1" della macchina (fig. 5.1.1) e collegarla ad una presa munita di interruttore differenziale di idonea portata posta a monte.

Nella versione trifase, è necessario controllare il corretto senso di rotazione del motore, procedendo nel seguente modo:

1. togliere il carter posteriore "5" fig. 5.1.1.
2. Mettere l'interruttore differenziale nella pos. "I", premere il pulsante di avvio "3" di fig. 5.1.1 quindi premere il pedale; nello stesso tempo verificare che il motore giri nel senso indicato dalla freccia collocata sul motore elettrico.
3. Se ciò non si verifica fermare subito la macchina tramite l'interruttore differenziale o il pulsante di arresto. Invertire due dei tre fili di fase nella spina e ripetere l'operazione sopra descritta.
4. Accertato il giusto senso di rotazione del motore, rimontare il carter.

### ATTENZIONE!

Se il motore ruota nel senso opposto alla freccia collocata sul motore elettrico può creare seri danni alla centralina idraulica.

#### Nota

Nelle macchine allacciate ad una linea monofase e realizzate per una tale alimentazione, il corretto senso di rotazione del motore viene definito direttamente dal costruttore.

### 5.2 - Verifica presenza ed efficienza delle protezioni e delle sicurezze

1. **Carter protezione componenti interni**  
Verifica visiva che sia posizionato e fissato in modo corretto.
2. **Ghiere di bloccaggio coperchio**  
Verifica visiva, prima di ogni turno di lavoro della macchina, che siano serrate in modo corretto.

### 5.3 - Verifica funzionamento del pedale di comando

Con la macchina allacciata alla rete e dopo aver premuto il pulsante di avvio (fig. 5.1.1) premere il pedale e verificare il movimento del tampone nel cilindro. Portare il pedale nella posizione centrale ed accertarsi che il pistone si fermi.

Accertarsi che le targhe siano sempre presenti e leggibili.  
In caso contrario applicarle o sostituirle.

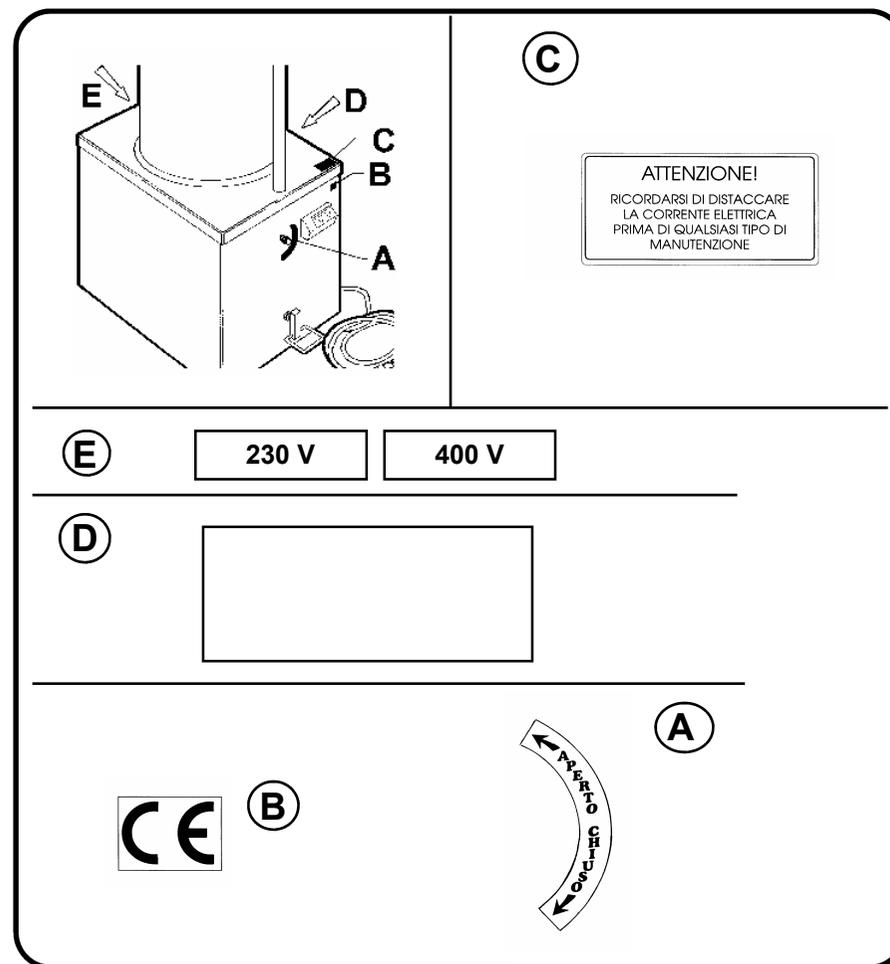


Fig. 1.7.2

### 1.8 - Protezioni e dispositivi di sicurezza

#### ATTENZIONE!

Prima di procedere all'uso della macchina accertarsi del corretto posizionamento ed integrità dei dispositivi di sicurezza.  
Verificare all'inizio di ogni turno di lavoro la loro presenza ed efficienza. In caso contrario avvertire il responsabile alla manutenzione.

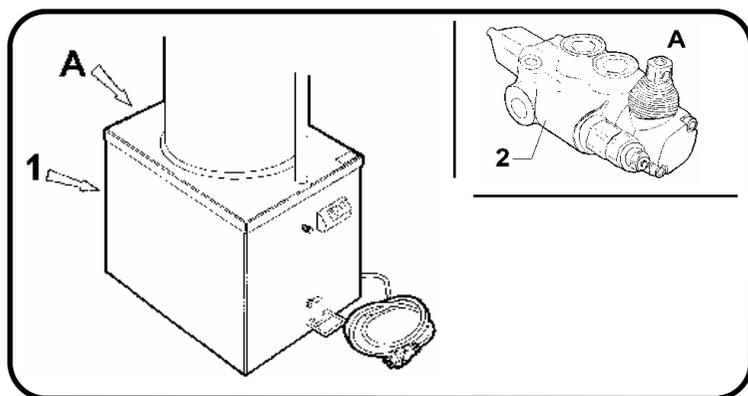


Fig. 1.8.1

1. Carter di protezione dei componenti elettrici ed idraulici.  
La macchina viene chiusa da un carter che impedisce l'accesso involontario ai componenti elettrici ed idraulici.
2. Valvola di sicurezza.  
All'interno della macchina si trova una valvola di massima pressione che limita la potenza di spinta del pistone, fig. 1.8.1.

### ATTENZIONE!

*Non manomettere in nessun caso i dispositivi di sicurezza.*

### 1.9 - Posti di lavoro

La corretta postazione che l'operatore deve occupare per ottimizzare il lavoro sull'insacchitrice è indicata dalla fig. 1.9.1.

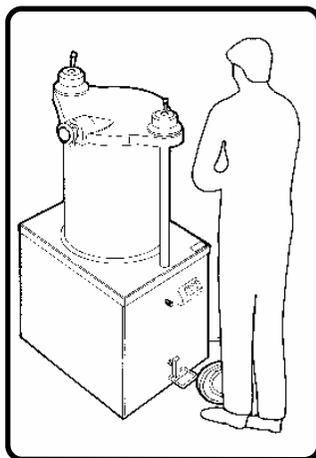


Fig. 1.9.1

- il quale indica la presenza della tensione di rete.
  - Pulsante di avvio: permette l'avanzamento del tampone; quando è selezionato è segnalato da un indicatore luminoso arancione.
- Nota:** *l'avanzamento del tampone è comandato dalla pedaliera meccanica. Il pulsante di avvio indica soltanto che la macchina è pronta per lavorare.*

### 2 - Rubinetto di regolazione velocità

Questo rubinetto agisce su una valvola posta nel circuito idraulico. Ruotandolo in senso orario diminuisce la velocità di spinta del tampone; ruotandolo dalla parte opposta aumenta la velocità.

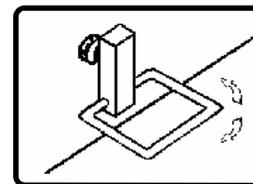


Fig. 4.1.2

### 3 - Pedale di comando (fig. 4.1.2)

Il pedale è meccanico.

Esercitando una pressione verso il basso, dopo aver premuto il pulsante di avvio, si determina l'avanzamento del tampone verso l'imbuto di uscita. Al contrario, spingendo il pedale verso l'alto, lo si blocca determinando la corsa di ritorno del tampone.

## 5 - Avviamento e arresto

### 5.1 - Verifica del corretto collegamento elettrico

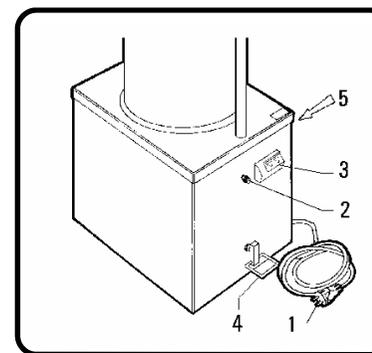


Fig. 5.1.1

### 3.4.1 - Macchina trifase da 400 Volt-50 Hz e macchine trifase da 230 Volt - 50 Hz

In questi allestimenti la macchina è fornita di un cavo di alimentazione di sezione 4x1 e di lunghezza circa di 1,5 metri. Allacciare il cavo alla rete di alimentazione trifase interponendo un interruttore differenziale magnetotermico da 16 Ampere.

### 3.4.2 - Macchina monofase da 230 Volt-50 Hz

In questo allestimento la macchina è fornita di un cavo di alimentazione di sezione 3x1,5 e di lunghezza circa di 1,5 metri.

Allacciare il cavo alla rete di alimentazione monofase da 230 Volt - 50 Hz interponendo un interruttore differenziale magnetotermico da 16 Ampere. In allestimenti con voltaggi diversi da quelli citati, consultare il costruttore. Nel caso si debba allungare il cavo di alimentazione, utilizzare un cavo della stessa sezione di quello installato dal costruttore.

Per la verifica del corretto collegamento elettrico, vedi par. 5.1.

## 4 - Comandi

### 4.1 - Elenco comandi

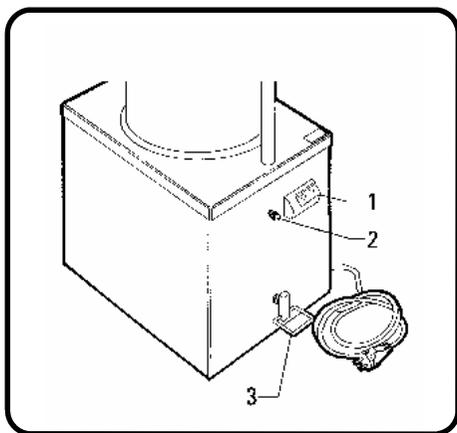


Fig. 4.1.1

#### 1 - Pulsantiera di arresto/avvio

Permette l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchiatura.

- Pulsante di arresto: arresta l'avanzamento del tampone quando quest'ultimo è in movimento. E' segnalato da un indicatore luminoso verde

### 1.10 - Vibrazioni

Le vibrazioni che la macchina trasmette al banco non sono significative.

## 2 - Caratteristiche tecniche

### 2.1 - Parti principali

Per facilitare la comprensione del manuale sono di seguito elencati e rappresentati in fig. 2.1.1 i principali componenti della macchina.

1. Pedale di comando
2. Bocca di uscita prodotto
3. Pulsantiera
4. Rubinetto di regolazione della velocità di lavoro
5. Cilindro portaimpasto
6. Solida struttura di acciaio
7. Coperchio
8. Ghiera di bloccaggio coperchio
9. Cavo di alimentazione

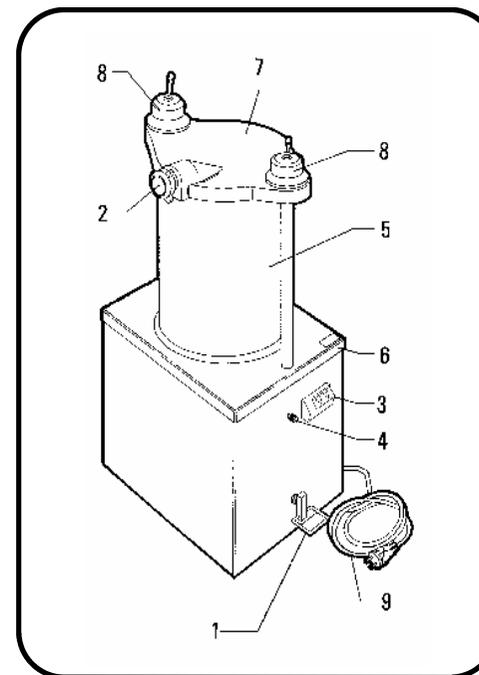


Fig. 2.1.1

## 2.2 - Caratteristiche tecniche

MODELLO		IS 15 IDR.	IS 25 IDR.	IS 35 IDR.
Motore	Hp	0,75	0,75	0,75
Alimentazione	V	230-400-50 Hz	230-400-50 Hz	230-400-50 Hz
Capacità cilindro	Lt	15	24	35
Lunghezza cilindro	mm	495	460	460
Diametro cilindro	mm	200	260	320
Corsa pistone	mm	430	380	380
Velocità svuotam. min.	Min	2' 11"	2' 02"	2' 02"
Velocità svuotam. max.	Sec	59"	51"	51"
Velocità ritorno pistone	Sec	35"	32"	32"
Imbuti in dotazione	Min. Ø	10-18-25	10-18-25	10-18-25

## 2.3 - Dimensioni e peso della macchina

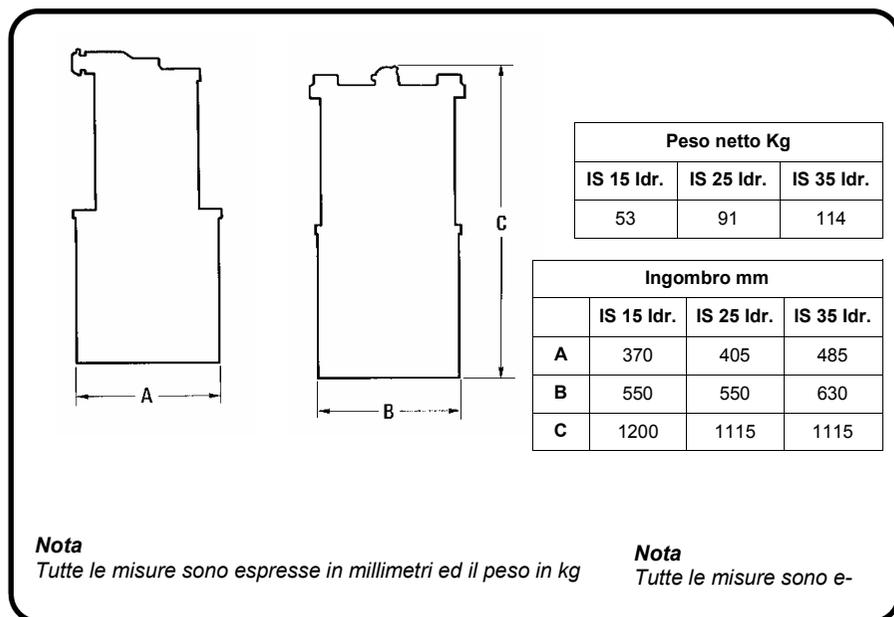


Fig. 2.3.1

neggiati fare denuncia allo spedizioniere entro tre giorni dalla data indicata sui documenti.

## 3.3 - Installazione

### ATTENZIONE!

*La zona dove si intende installare la macchina deve essere piana e solida. Inoltre occorre posare la macchina mantenendo ampio spazio intorno ad essa.*

*Questo consente maggiore manovrabilità nelle fasi di lavoro e garantisce l'accesso nei successivi interventi di manutenzione.*

*Predisporre intorno alla macchina una idonea illuminazione per garantire la corretta visibilità all'operatore adibito all'utilizzo della macchina.*

### 3.3.1 - Smaltimento imballi

I componenti dell'imballo come cartone, nylon, legni sono prodotti assimilabili ai rifiuti solidi urbani. Possono quindi essere smaltiti liberamente. Il nylon è un materiale inquinante che se bruciato produce fumi tossici. Non bruciare e non disperdere nell'ambiente ma smaltire secondo le leggi vigenti.

Nel caso la macchina venga consegnata in paesi dove esistono norme particolari, smaltire gli imballi secondo quanto prescritto dalle norme in vigore.

### 3.3.2 - Movimentazione della macchina

#### ATTENZIONE!

Sollevarla la macchina con un carrello elevatore di idonea portata. Controllare la stabilità e il posizionamento del carico sulle forche, in particolare lungo percorsi accidentali, sdruciolevoli o inclinati. Durante gli spostamenti mantenere il carico più basso possibile sia per garantire una maggiore stabilità che una maggiore visibilità. Allargare le forche del carrello per stabilizzare il più possibile la presa

### 3.4 - Allacciamento all'impianto elettrico

- Al cavo di alimentazione elettrica, allacciare una spina da 16 Ampere, non fornita dal costruttore.

#### ATTENZIONE!

*Verificare che la linea elettrica di alimentazione corrisponda al valore riportato sulla targa di identificazione della macchina. Ogni intervento deve essere eseguito solamente da personale specializzato ed espressamente autorizzato dal responsabile preposto. Effettuare il collegamento ad una rete provvista di presa di terra efficiente.*

### 3 - Collaudo, trasporto, consegna e installazione

#### 3.1 - Collaudo

La macchina in Vostro possesso è stata collaudata presso i nostri stabilimenti per verificarne il buon funzionamento e la corretta regolazione.

#### 3.2 - Consegna e movimentazione della macchina

Tutto il materiale spedito è stato accuratamente controllato prima della consegna allo spedizioniere.

Salvo diversi accordi con il Cliente o trasporti particolarmente onerosi, la macchina viene avvolta con nylon e cartone.

Le dimensioni dell'imballo sono riportate in fig. 3.2.

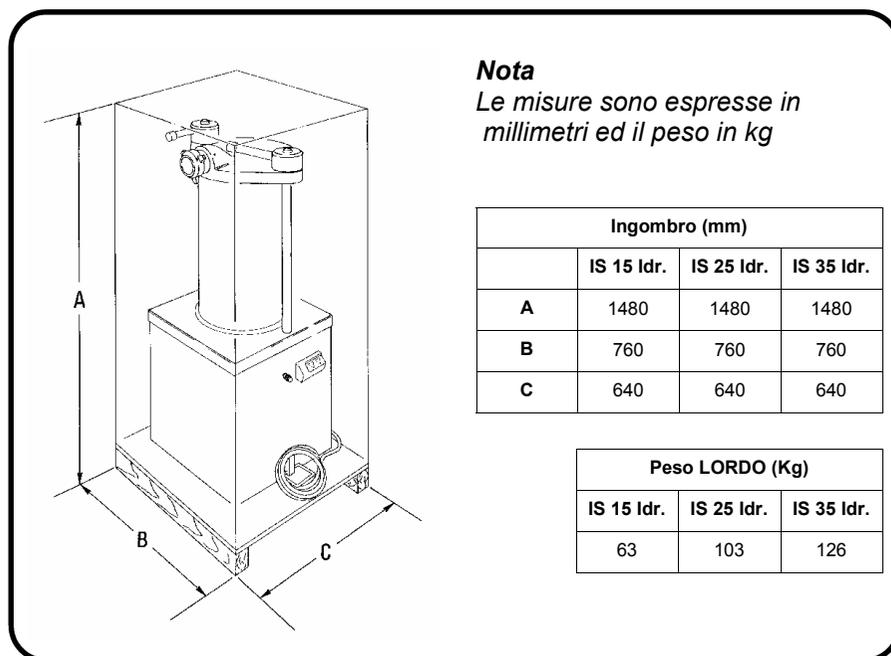


Fig. 3.2.1

Al ricevimento della macchina, verificare l'integrità dell'imballo.

In presenza di danni all'imballo, firmare al trasportatore la bolla di ricevimento con la notazione del tipo:

"Accetto, con riserva..." e la motivazione.

Aperto l'imballo, in presenza di componenti della macchina realmente dan-

#### 2.4 - Livello del rumore emesso

I rilevamenti del rumore emesso dalla macchina indicano che il livello equivalente di rumorosità è inferiore a 70 dBA.

Su richiesta, il costruttore è in grado di fornire copia della prova di rumorosità.

#### 2.5 - Schemi elettrici

##### 2.5.1 - Schema elettrico monofase a 230 V - 50 Hz

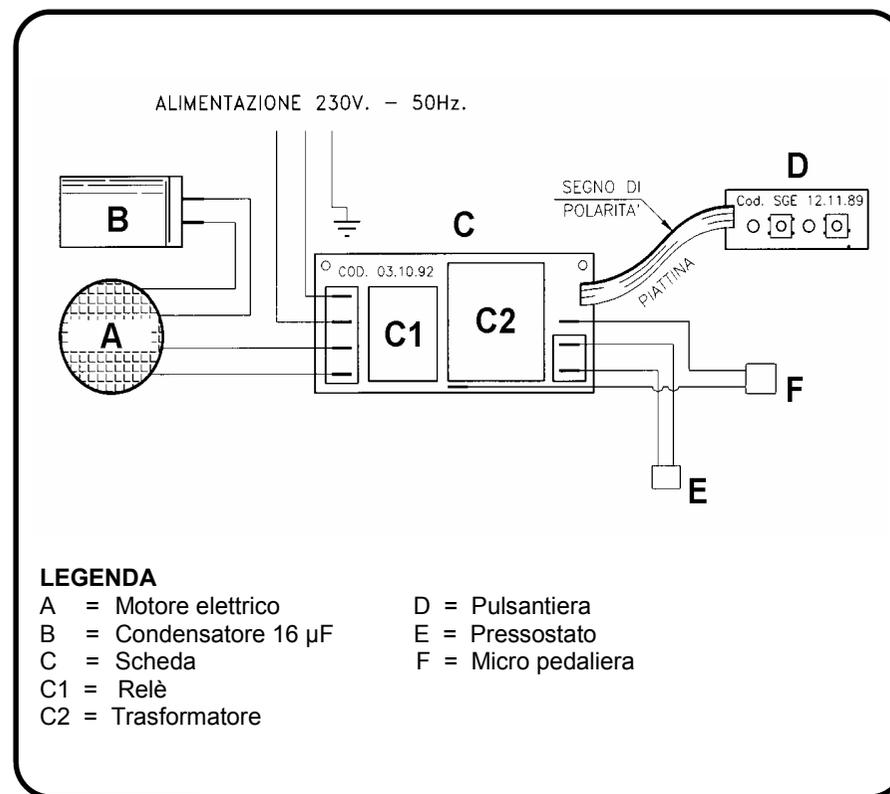


Fig. 2.5.1

## 2.5.2 - Schema elettrico trifase a 400 V

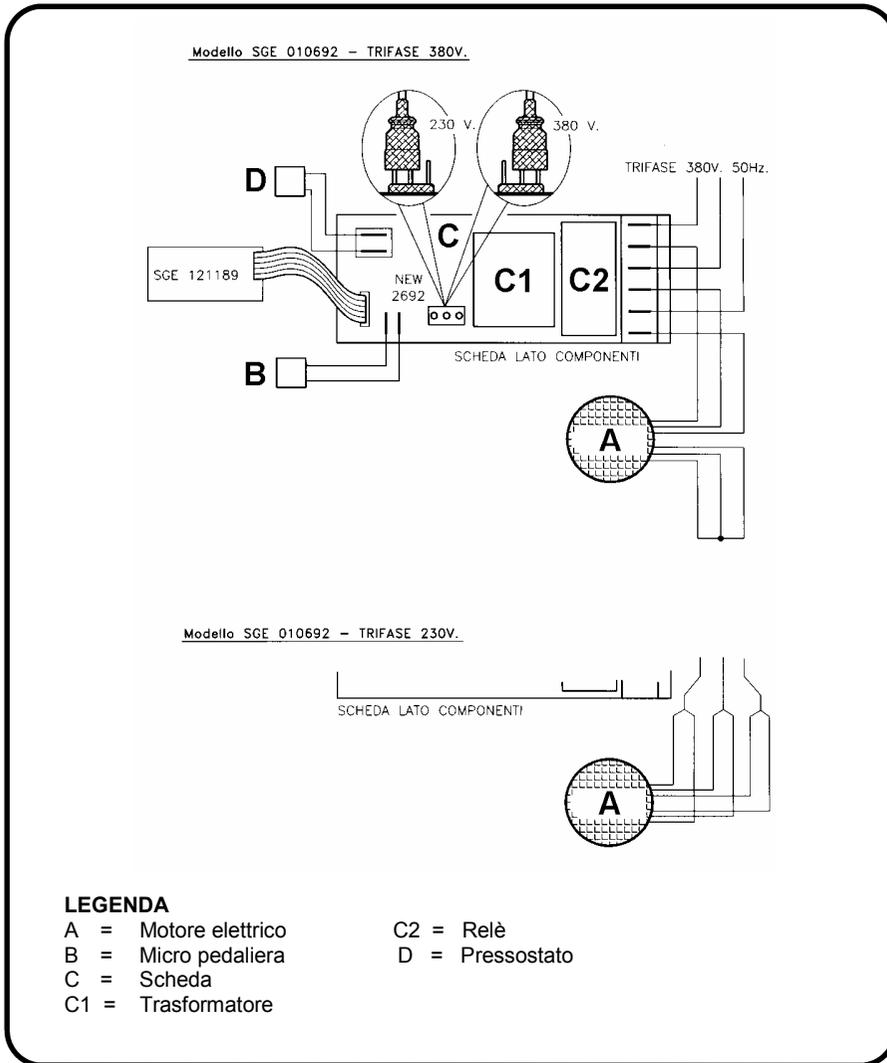


Fig. 2.5.2

## 2.6 - Schema idraulico

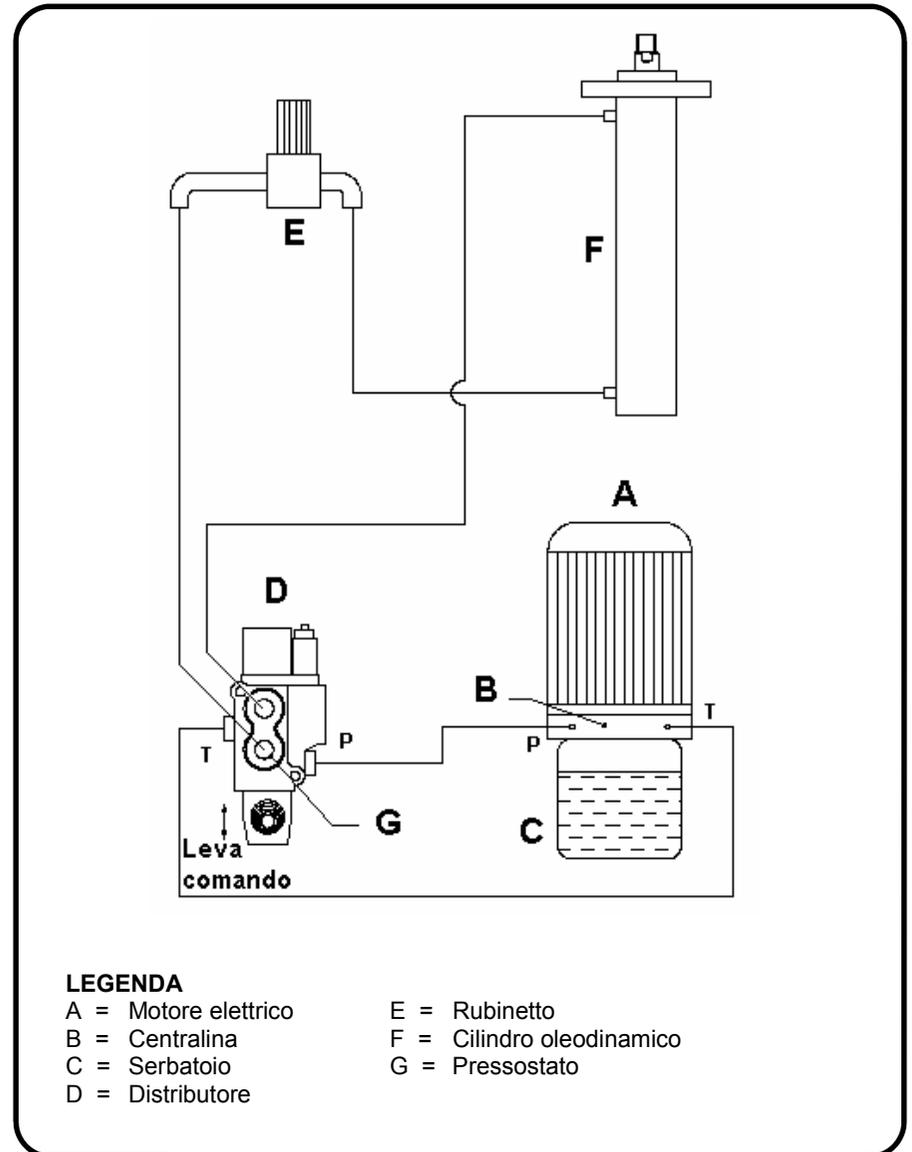


Fig. 2.6.1